

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited
21 October 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

Второй комитет

Пункт 20 повестки дня

**Осуществление решений Конференции Организации
Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)
и укрепление Программы Организации Объединенных
Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)**

Боливия (Многонациональное Государство)*: проект резолюции

**Осуществление решений Конференции Организации
Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)
и укрепление Программы Организации Объединенных Наций
по населенным пунктам (ООН-Хабитат)**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на решения Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам¹ и второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)²,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), а также на соответствующие решения и резолюции Экономического и Социального Совета о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат,

ссылаясь далее на резолюцию 2014/30 Экономического и Социального Совета от 25 июля 2014 года по вопросу о населенных пунктах, принятую Советом на его основной сессии 2014 года,

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая.

¹ См. Доклад Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Ванкувер, 31 мая — 11 июня 1976 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под R.76.IV.7 и исправление).

² См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6).



ссылаясь на свои резолюции 64/207 от 21 декабря 2009 года, 65/165 от 20 декабря 2010 года, 66/207 от 22 декабря 2011 года, 67/216 от 21 декабря 2012 года и 68/239 от 27 декабря 2013 года, в которых затрагивался вопрос о проведении в 2016 году Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III),

вновь подтверждая положения итогового документа под названием «Будущее, которого мы хотим», принятого на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, проведенной 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия³, в частности пункты 134–137, которые касаются экологически устойчивых городов и населенных пунктов и в которых, помимо прочего, признается, что города являются локомотивами экономического роста и что при условии тщательного планирования и развития, в том числе на основе комплексных подходов к планированию и управлению, они могут способствовать формированию устойчивых в экономическом, социальном и экологическом плане сообществ,

признавая, что, несмотря на значительный прогресс, достигнутый в осуществлении Стамбульской декларации по населенным пунктам⁴ и Повестки дня Хабитат⁵, сохраняются такие проблемы, как процесс быстрой урбанизации во многих районах развивающегося мира, продолжающееся увеличение числа обитателей трущоб в мире, отрицательное воздействие на населенные пункты ухудшения состояния окружающей среды, включая изменение климата, опустынивание и утрату биоразнообразия, и рост уязвимости городских населенных пунктов для стихийных и антропогенных бедствий,

вновь заявляя о своей поддержке Всемирного форума по вопросам городов и признавая, что он является главной глобальной площадкой для взаимодействия представителей директивных органов, руководителей органов местного самоуправления, неправительственных заинтересованных сторон и специалистов-практиков по вопросам, связанным с населенными пунктами, и выражая свою признательность правительству Колумбии и городу Медельину, выступившим в качестве принимающих сторон седьмой сессии Форума, которая была проведена 5–11 апреля 2014 года и участие в работе которой приняли более 22 000 человек из более чем 140 стран,

ссылаясь на пункт 9 резолюции 68/239, в котором Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря Конференции задействовать для процесса подготовки к Хабитат III специалистов, имеющих во всех подразделениях системы Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии, и в других соответствующих международных, региональных и субрегиональных организациях,

напоминая об обязательствах, принятых государствами-членами, и усилиях других заинтересованных сторон по содействию применению комплексного подхода к планированию и строительству устойчивых городов и населенных пунктов городского типа,

³ Резолюция 66/288, приложение.

⁴ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение I.

⁵ Там же, приложение II.

особо отмечая важность широкого участия всех соответствующих заинтересованных сторон, в том числе местных органов власти, в усилиях по содействию обеспечению устойчивой урбанизации и устойчивого развития населенных пунктов,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат⁶ и доклад Генерального секретаря об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)⁷;

2. *принимает к сведению также* доклад Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) о работе его первой сессии и одобряет содержащуюся в нем рекомендацию о проведении второй сессии Подготовительного комитета 14–16 апреля 2015 года;

3. *ссылается* на резолюцию 68/309, в которой Генеральная Ассамблея приветствовала доклад Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития и постановила, что предложение Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития станет главной основой для включения целей в области устойчивого развития в повестку дня в области развития на период после 2015 года, и призывает ООН-Хабитат продолжить ее участие в разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года в целях оказания экспертной консультационной помощи по вопросам устойчивой урбанизации;

4. *по-прежнему рекомендует* уделять надлежащее внимание вопросам устойчивой урбанизации при разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года;

5. *отмечает* проведение в сентябре 2014 года Саммита по вопросам климата и, учитывая важное значение городов в деле смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним, признает ключевую роль ООН-Хабитат как координатора оказываемой городам и мэрам поддержки по линии инициативы «Договор мэров» и инициатора программ, которые могут приносить быструю отдачу для развивающихся стран, и рекомендует государствам-членам поддерживать такие инициативы;

6. *с удовлетворением отмечает* предложение правительства Эквадора выступить в качестве принимающей стороны Конференции и постановляет, что Конференция будет проведена ____ — ____ 2016 года в Кито;

7. *постановляет*, что в ходе Конференции будет проведено шесть пленарных заседаний — по два заседания в день — и шесть заседаний высокого уровня за круглым столом, которые будут проводиться одновременно с пленарными заседаниями, за исключением пленарных заседаний, посвященных открытию и закрытию Конференции, и что мероприятия с участием многих заинтересованных сторон, параллельные и другие мероприятия будут проводиться в те же часы, что и пленарные заседания и заседания за круглым столом, и будут являться официальной частью Конференции;

⁶ См. A/68/328.

⁷ См. A/68/332.

8. *ссылается* на свои решения относительно целей и итогов Конференции, содержащиеся в резолюции 67/216, и постановляет, что третья сессия Подготовительного комитета будет проведена в ____ в течение пяти дней в ходе семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи в апреле и мае 2016 года для завершения работы по подготовке к Конференции;

9. *особо отмечает* необходимость действенной координации процесса подготовки к Конференции и работы по подготовке к саммиту, который должен быть проведен в сентябре 2015 года для принятия повестки дня в области развития на период после 2015 года, в целях содействия обеспечению слаженности усилий и сведения к минимуму их дублирования и предлагает Бюро Подготовительного комитета подготовить проект итогового документа Конференции на основе материалов по результатам широких региональных и тематических консультаций между всеми заинтересованными сторонами и распространить его не позднее 15 января 2016 года;

10. *рекомендует* государствам-членам обеспечить как можно более высокий политический уровень участия в работе Подготовительного комитета и самой Конференции, а также уделить на национальном, региональном и местном уровнях должное внимание новой повестке дня в области развития городов и поставить перед собой цель выработать ее совместно со всеми соответствующими заинтересованными сторонами;

11. *ссылается* на резолюцию 24/14 Совета управляющих ООН-Хабитат от 19 апреля 2013 года о вкладе в процесс подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) и его необходимой поддержке, расходы в связи с которыми будут покрываться за счет средств из регулярного бюджета и добровольных взносов, и в этой связи просит Генерального секретаря обеспечить выделение на двухгодичный период 2016–2017 годов достаточных средств для финансирования Хабитат III, с тем чтобы гарантировать наличие прочной ресурсной базы для проведения Конференции;

12. *выражает обеспокоенность* по поводу того, что для обеспечения участия развивающихся стран в первой сессии Подготовительного комитета Хабитат III не имелось средств;

13. *настоятельно призывает* государства-члены и международных и двусторонних доноров, а также частный сектор, финансовые учреждения и благотворительные фонды продолжать оказывать поддержку в подготовке к Хабитат III на национальном, региональном и глобальном уровнях посредством внесения добровольных взносов в целевой фонд для Хабитат III и поддерживать участие представителей развивающихся стран в работе совещаний Подготовительного комитета и самой Конференции в соответствии с положениями пункта 13 резолюции 67/216;

14. *настоятельно призывает* международных и двусторонних доноров, а также частный сектор, финансовые учреждения, благотворительные фонды и других доноров, которые в состоянии сделать это, оказать поддержку в подготовке к Конференции посредством внесения добровольных взносов в целевой фонд и поддерживать участие представителей развивающихся стран в работе совещаний Подготовительного комитета и самой Конференции и, в частности,

обеспечить наличие средств для действенного участия развивающихся стран во второй сессии Подготовительного комитета;

15. *просит* Генерального секретаря Конференции продолжать задействовать для процесса подготовки к Хабитат III специалистов, имеющих во всех подразделениях системы Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии, и в других соответствующих международных, региональных и субрегиональных организациях, с тем чтобы продолжить укрепление секретариата;

16. *призывает* государства-члены обеспечить действенное участие органов местного самоуправления и всех других заинтересованных сторон в подготовительном процессе и в самой Конференции и, в частности, ускорить подготовку национальных докладов для Хабитат III и обеспечить их представление секретариату Хабитат III не позднее декабря 2014 года;

17. *призывает также* государства-члены продолжать включать в повестку дня их запланированных региональных совещаний, таких как очередные сессии региональных конференций на уровне министров по жилищному строительству и развитию городов, а также другие соответствующие региональные межправительственные совещания, обсуждение вопросов, связанных с Хабитат III, с тем чтобы содействовать практическому участию регионов в процессе подготовки к Конференции;

18. *постановляет*, что основные группы и неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, должны зарегистрироваться для участия;

19. *постановляет также*, что не имеющие консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете неправительственные организации, которые желают участвовать в Конференции и внести вклад в ее проведение и работа которых имеет отношение к предмету Конференции, могут участвовать в качестве наблюдателей в Конференции и в подготовительных совещаниях в соответствии с положениями, содержащимися в части VII резолюции 1996/31 Совета от 25 июля 1996 года, и при условии принятия Подготовительным комитетом соответствующего решения на пленарном заседании, и что при полном соблюдении положений правила 57 правил процедуры функциональных комиссий Совета такое решение должно приниматься консенсусом;

20. *с удовлетворением отмечает*, что, согласно докладу Генерального секретаря, представленному во исполнение резолюции 68/239 Генеральной Ассамблеи⁸, обсуждения, проведенные заинтересованными сторонами в ходе седьмой сессии Всемирного форума по вопросам городов, обеспечили, в частности, важный вклад в подготовку к Хабитат III и что участники этих обсуждений признали, что проведение Хабитат III предоставляет уникальную возможность для разработки новой повестки дня в области развития городов, реализация которой могла бы способствовать превращению урбанизации в позитивный фактор для нынешнего и будущих поколений и достижению дальнейших успехов в борьбе за справедливость и всеобщее процветание;

21. *принимает к сведению* принятую на седьмой сессии Всемирного форума по вопросам городов Медельинскую декларацию, в которой представите-

⁸ A/62/298.

ли правительств, частного сектора, международных организаций, научных кругов, профессиональных сообществ, гражданского общества и других социальных субъектов вновь подтвердили важность городов в контексте устойчивого развития;

22. *рекомендует* Генеральному секретарю Конференции обеспечить, чтобы восьмая сессия Всемирного форума по вопросам городов стала частью подготовительного процесса Хабитат III для расширения активного участия и реального вклада всех соответствующих заинтересованных сторон;

23. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций продолжать оказывать наиболее эффективным и рентабельным образом всю необходимую поддержку Генеральному секретарю Конференции, а также содействие в работе в ходе подготовительного процесса и самой Конференции, мобилизуя при этом в максимально возможной степени межучрежденческую поддержку;

24. *предлагает* международному сообществу доноров и финансовым учреждениям оказывать ООН-Хабитат щедрую финансовую поддержку посредством увеличения объема добровольных взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, в том числе в Целевой фонд обеспечения основных городских услуг и целевые фонды технического сотрудничества, и предлагает правительствам стран, которые в состоянии сделать это, а также другим заинтересованным сторонам обеспечить предсказуемое многолетнее финансирование и увеличить объем нецелевых взносов, с тем чтобы поддержать усилия по созданию дополнительного потенциала, требующегося для решения определенных в стратегическом плане на период 2014–2019 годов новых первоочередных задач, в частности задач, связанных с проблемами городов в контексте изменения климата, городским землепользованием и соответствующим законодательством, градостроительным проектированием, городским хозяйством, возобновляемыми источниками энергии для городов и устойчивым городским транспортом, а также с уменьшением опасности бедствий и ликвидацией их последствий;

25. *особо отмечает* важность нахождения штаб-квартиры ООН-Хабитат в Найроби и просит Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения вопрос о потребностях ООН-Хабитат и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах в целях обеспечения возможности эффективного предоставления ООН-Хабитат и другим расположенным в Найроби органам и организациям системы Организации Объединенных Наций необходимых услуг;

26. *просит* Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения вопрос о потребностях ООН-Хабитат в ресурсах в целях продолжения усилий по повышению эффективности, результативности и прозрачности ее работы и усиления подотчетности для содействия выполнению ее мандата;

27. *признает*, что за прошедшие годы масштабы и сложность обязанностей ООН-Хабитат значительно увеличились и что в дополнение к ее первоначальному мандату расширился круг ее обязанностей по оказанию развивающимся странам основной и технической поддержки в ряде отраженных в ее стратегическом плане на 2014–2019 годы новых областей деятельности, связанных с устойчивым развитием городов и населенных пунктов, в частности с

проблемами городов в контексте изменения климата, городским землепользованием и соответствующим законодательством, градостроительным проектированием, городским хозяйством, возобновляемыми источниками энергии для городов и устойчивым городским транспортом, а также с уменьшением опасности бедствий и ликвидацией их последствий;

28. *обращает особое внимание* на то, что для своевременного и эффективного осуществления стратегического плана ООН-Хабитат на 2014–2019 годы ее необходимо надежно обеспечивать достаточными финансовыми ресурсами из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и по линии добровольных взносов на стабильной основе и в большем объеме на цели выполнения ее мандата и просит Генерального секретаря предусмотреть выделение Программе достаточных ресурсов в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов, с тем чтобы она могла эффективно заниматься деятельностью по осуществлению стратегического плана на 2014–2019 годы, контролировать ход его осуществления и принимать последующие меры в связи с ним;

29. *вновь предлагает* государствам-членам и партнерам по осуществлению Повестки дня Хабитат формулировать и осуществлять стратегии устойчивого развития городов, способствующие развитию городов «для всех» с учетом необходимости соблюдения принципа справедливости и наличия потенциала для противодействия бедствиям, принимая в расчет вклад всех соответствующих заинтересованных сторон и уделяя особое внимание нуждам женщин и наиболее уязвимых групп населения, в том числе детей и молодежи, пожилых людей, инвалидов, переехавших из сельских районов в города мигрантов, перемещенных внутри страны лиц и коренных народов;

30. *просит* государства-члены содействовать усилению роли урбанизации как преобразующей силы, способствующей достижению и продвижению национальных целей устойчивого развития, на что было обращено особое внимание в ходе работы Экономического и Социального Совета в рамках впервые предусмотренного этапа интеграции;

31. *просит также* государства-члены взять на вооружение комплексный подход к устойчивой урбанизации и устойчивому развитию населенных пунктов, обеспечивающий участие всех ключевых заинтересованных сторон, включая местные органы власти, в целях выработки инновационных решений для содействия повышению экономической, экологической и социальной устойчивости;

32. *призывает* государства-члены учитывать взаимосвязанность социальных, экономических и экологических аспектов устойчивой урбанизации и устойчивого развития населенных пунктов при разработке стратегий, планов и программ на местном, национальном и международном уровнях;

33. *просит* государства-члены внедрять на основе использования надлежащих стратегий городского планирования и градостроительного проектирования устойчивые транспортные системы, включая системы общественного транспорта и немоторизованные виды транспорта, с уделением основного внимания доступности и подходам к обеспечению людям возможностей преодолевать расстояния;

34. *просит также* государства-члены обеспечить отражение в стратегиях устойчивой урбанизации принципа справедливости в целях надлежащего учета стоящих перед многими городами структурных проблем и трудных задач, обусловленных нищетой и неравенством;

35. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий обновленную информацию о ходе подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III);

36. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей семидесятой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)».
